

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Муромский институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования
**«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»**
(МИ ВлГУ)

Кафедра *ИЯ*

«УТВЕРЖДАЮ»
Заместитель директора по УР
Д.Е. Андрианов
_____ 17.05.2022

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по межкультурному общению

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки

Английский язык и Немецкий язык

| Семестр | Трудоемкость, час./зач. ед. | Лекции, час. | Практические занятия, час. | Лабораторные работы, час. | Консультация, час. | Контроль, час. | Всего (контактная работа), час. | СРС, час. | Форма промежуточного контроля (экз., зач., зач. с оц.) |
|--------------|-----------------------------|--------------|----------------------------|---------------------------|--------------------|----------------|---------------------------------|--------------|--|
| 8 | 72 / 2 | | 24 | | | 0,25 | 24,25 | 47,75 | Зач. |
| 9 | 108 / 3 | | 20 | | | 0,25 | 20,25 | 87,75 | Зач. с оц. |
| Итого | 180 / 5 | | 44 | | | 0,5 | 44,5 | 135,5 | |

Муром, 2022 г.

1. Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины: подготовка студентов к участию в равноправном межкультурном диалоге.

Задачи дисциплины: усвоение базовых знаний о культуре, политике, экономике и повседневной жизни носителей англоязычной культуры; овладение способами установления межкультурного диалога; формирование толерантности к представителям иных лингвокультурных общностей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Для освоения дисциплины "Практикум по межкультурному общению" студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин "Культурология", "История", "Практика устной и письменной речи английского языка", "Деловое общение", "Профессиональная коммуникация". Освоение дисциплины "Практикум по межкультурному общению" является необходимой основой для изучения дисциплины "Лингвострановедение и страноведение англоязычных стран", "История и культура англоязычных стран", "Практикум по культуре речевого общения на английском языке", "Речевой этикет английского языка".

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

| Формируемые компетенции (код, содержание компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции | | Наименование оценочного средства |
|--|--|--|--|
| | Индикатор достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | |
| ПК-1 Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические навыки и умения по предмету обучения | ПК-1.2 Использует английский язык как средство межкультурной коммуникации и познания англоязычной лингвокультуры | Знать теоретические основы межкультурной коммуникации; особенности межкультурного взаимодействия и дискурсивной деятельности представителей разных лингвокультур; нормы современного иностранного языка и особенности их функционирования в речи (ПК-1.2) Уметь распознавать культурно значимые параметры ситуации общения; интерпретировать явления культуры с позиции межкультурного взаимодействия; понимать и передавать информацию на иностранном языке в рамках межкультурной коммуникации (ПК-1.2) | Тест, вопросы для опроса, задания для анализа текста |

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

4.1. Форма обучения: очная

Уровень базового образования: среднее общее.

Срок обучения 5л.

4.1.1. Структура дисциплины

| № п/п | Раздел (тема) дисциплины | Семестр | Контактная работа обучающихся с педагогическим работником | | | | | | Самостоятельная работа | Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации(по семестрам) | |
|------------------|-------------------------------------|---------|---|----------------------|---------------------|--------------------|---------|--------------|------------------------|--|------------|
| | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | КП / КР | Консультация | | | Контроль |
| 1 | Межкультурное общение | 8 | | 24 | | | | | 47,75 | Тестирование, устный опрос | |
| Всего за семестр | | 72 | | 24 | | | | 0 | 0,25 | 47,75 | Зач. |
| 1 | Межкультурное общение | 9 | | | | | | | 47,75 | Тестирование, устный опрос | |
| 2 | Социально-культурное взаимодействие | 9 | | 20 | | | | | 87,75 | Тестирование, устный опрос | |
| Всего за семестр | | 108 | | 20 | | | | 0 | 0,25 | 87,75 | Зач. с оц. |
| Итого | | 180 | | 44 | | | | | 0,5 | 135,5 | |

4.1.2. Содержание дисциплины

4.1.2.1. Перечень лекций

Не планируется.

4.1.2.2. Перечень практических занятий

Семестр 8

Раздел 1. Межкультурное общение

Практическое занятие 1

Язык, культура и межкультурная коммуникация (2 часа).

Практическое занятие 2

Язык, культура и межкультурная коммуникация (2 часа).

Практическое занятие 3

Язык, культура и межкультурная коммуникация (2 часа).

Практическое занятие 4

Коммуникативные формы межкультурного общения (2 часа).

Практическое занятие 5

Коммуникативные формы межкультурного общения (2 часа).

Практическое занятие 6

Коммуникативные формы межкультурного общения (2 часа).

Практическое занятие 7

Культурологические аспекты межкультурного взаимодействия (2 часа).

Практическое занятие 8

Культурологические аспекты межкультурного взаимодействия (2 часа).

Практическое занятие 9

Культурологические аспекты межкультурного взаимодействия (2 часа).

Практическое занятие 10

Лингвистические аспекты межкультурного общения (2 часа).

Практическое занятие 11

Лингвистические аспекты межкультурного общения (2 часа).

Практическое занятие 12

Лингвистические аспекты межкультурного общения (2 часа).

Семестр 9

Раздел 2. Социально-культурное взаимодействие

Практическое занятие 13

Социокультурные стереотипы в межкультурной коммуникации (2 часа).

Практическое занятие 14

Социокультурные стереотипы в межкультурной коммуникации (2 часа).

Практическое занятие 15

Социокультурные стереотипы в межкультурной коммуникации (2 часа).

Практическое занятие 16

Нормы речевого поведения в англоязычной среде (2 часа).

Практическое занятие 17

Нормы речевого поведения в англоязычной среде (2 часа).

Практическое занятие 18

Нормы речевого поведения в англоязычной среде (2 часа).

Практическое занятие 19

Коммуникативные стратегии в англоязычном дискурсе (2 часа).

Практическое занятие 20

Коммуникативные стратегии в англоязычном дискурсе (2 часа).

Практическое занятие 21

Коммуникативные стратегии в англоязычном дискурсе (2 часа).

Практическое занятие 22

Коммуникативные стратегии в англоязычном дискурсе (2 часа).

4.1.2.3. Перечень лабораторных работ

Не планируется.

4.1.2.4. Перечень тем и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень тем, вынесенных на самостоятельное изучение:

1. Невербальная коммуникация.
2. Коммуникативное поведение американцев.

Для самостоятельной работы используются методические указания по освоению дисциплины и издания из списка приведенной ниже основной и дополнительной литературы.

4.1.2.5. Перечень тем контрольных работ, рефератов, ТР, РГР, РПР

Не планируется.

4.1.2.6. Примерный перечень тем курсовых работ (проектов)

Не планируется.

5. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины применяются интерактивные технологии и ИКТ технологии на практических занятиях. В рамках самостоятельной работы осуществляется персонифицированная работа студентов в информационно-образовательном портале MOODLE.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Фонды оценочных материалов (средств) приведены в приложении.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

7.1. Основная учебно-методическая литература по дисциплине

1. Кабакчи В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации. – СПб.: Издательство «Союз», 2004. – 480 с. - 16 экз.
2. Бондырева С.К. Коммуникация: от диалога межличностного к диалогу межкультурному: Учеб. пособие / С.К. Бондырева, А.А. Мурашов. – М.: Издательство Московского психолого-социального института; Воронеж: Издательство НПО «МОДЭК», 2007. – 384 с. - 11 экз.

7.2. Дополнительная учебно-методическая литература по дисциплине

1. Вопросы языкознания. - М.: Российская академия наук: Наука - 2013-2022 гг. - 60 экз.

7.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В образовательном процессе используются информационные технологии, реализованные на основе информационно-образовательного портала института (www.mivlgu.ru/iop), и инфокоммуникационной сети института:

- предоставление учебно-методических материалов в электронном виде;
- взаимодействие участников образовательного процесса через локальную сеть института и Интернет;
- предоставление сведений о результатах учебной деятельности в электронном личном кабинете обучающегося.

Информационные справочные системы:

1. Онлайн видео-уроки носителей языка, режим доступа <http://www.engvid.com/topic/culture-tips/>
2. Онлайн словарь Мультитран, режим доступа <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>
3. Онлайн словари и энциклопедии на «Академике», режим доступа <http://translate.academic.ru/>
4. Онлайн словарь Эбби Лингво, режим доступа <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
5. Онлайн словари английского языка Оксфордского университета, режим доступа <https://en.oxforddictionaries.com/>
6. Онлайн словарь английского языка Кембриджского университета, режим доступа <http://dictionary.cambridge.org/ru/>
7. Онлайн Мериам-Уэбстерский словарь английского языка, режим доступа <http://www.merriam-webster.com/>

Программное обеспечение:

7-Zip (GNU LGPL)
Microsoft Office Standard 2010 Open License Pack No Level Academic Edition
(Государственный контракт №1 от 10.01.2012 года)
Zoom (Свободно распространяемое ПО Freemium)
Adobe Reader XI (Общие условия использования продуктов Adobe)
Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2
year Educational Renewal (продление) (Гражданско-правовой договор бюджетного учреждения
№2020.526633 от 23.11.2020 года)
Microsoft Windows 7 Professional (Программа Microsoft Azure Dev Tools for Teaching
(Order Number: IM126433))

7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

engvid.com
multitran.ru
translate.academic.ru
lingvolive.com
dictionary.cambridge.org
merriam-webster.com
mivlgu.ru/iop

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Компьютерный класс

11 комплектов аудиогарнитуры; комплект учебно-методических пособий; комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG + проекционный экран); плазменный телевизор Panasonic 42VS80; DVD плеер V315S; 11 компьютеров: монитор LCD 19" Samsung; сист. блок Intel E2160/1.8/2048Mb/DVD-RW; клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Лекционная аудитория

11 комплектов аудиогарнитуры; комплект учебно-методических пособий; комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG + проекционный экран); плазменный телевизор Panasonic 42VS80; DVD плеер V315S; 11 компьютеров: монитор LCD 19" Samsung; сист. блок Intel E2160/1.8/2048Mb/DVD-RW; клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Кабинет иностранного языка

11 комплектов аудиогарнитуры; комплект учебно-методических пособий; комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG + проекционный экран); плазменный телевизор Panasonic 42VS80; DVD плеер V315S; 11 компьютеров: монитор LCD 19" Samsung; сист. блок Intel E2160/1.8/2048Mb/DVD-RW; клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Кабинет английского языка

Комплект учебно-методических пособий; компьютер: монитор LCD 19" Samsung, сист. блок Intel E2160/1.8/2048Mb/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

9. Методические указания по освоению дисциплины

На практических занятиях изучаемый материал закрепляется с помощью упражнений по основным темам дисциплины. Задания выполняются обучающимися индивидуально или в группах с последующей проверкой преподавателем и работой над ошибками, если таковые имеются. По каждой теме предусмотрены задания разного уровня сложности.

В рамках самостоятельной работы обучающимся рекомендуется ознакомиться со списком основной и дополнительной рекомендуемой литературы по дисциплине. Материал раздела прорабатывается учащимся самостоятельно. Для закрепления материала по каждой теме, выносимой на самостоятельное изучение, предлагаются тестовые задания с целью

самоконтроля уровня усвоения материала обучающимися. Методические указания и практические задания для самостоятельной работы студентов приведены на ИОП "MOODLE": <https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=2099>

Форма заключительного контроля при промежуточной аттестации – зачет с оценкой. Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине разработаны фонд оценочных средств и балльно-рейтинговая система оценки учебной деятельности студентов. Оценка по дисциплине выставляется в информационной системе и носит интегрированный характер, учитывающий результаты оценивания участия студентов в аудиторных занятиях, качества и своевременности выполнения заданий в ходе изучения дисциплины и промежуточной аттестации.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению *44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)* и профилю подготовки *Английский язык и Немецкий язык*

Рабочую программу составил *старший преподаватель Фролова О.А.*_____

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры *ИЯ* протокол № 6 от 12.05.2022 года.

Заведующий кафедрой *ИЯ* _____ *Панкратова Е.А.*

(Подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии факультета

протокол № 7 от 12.05.2022 года.

Председатель комиссии ГФ _____ Макаров М.В.

(Подпись)

(Ф.И.О.)

Лист актуализации рабочей программы дисциплины

Программа одобрена на _____ учебный год.

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ 20__ года.

Заведующий кафедрой _____
(Подпись) _____ (Ф.И.О.)

Программа одобрена на _____ учебный год.

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ 20__ года.

Заведующий кафедрой _____
(Подпись) _____ (Ф.И.О.)

Программа одобрена на _____ учебный год.

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ 20__ года.

Заведующий кафедрой _____
(Подпись) _____ (Ф.И.О.)

**Фонд оценочных материалов (средств) по дисциплине
Практикум по межкультурному общению**

**1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости
по дисциплине**

Оценочные средства для текущего контроля включают следующие.

Тестирование

Задание.

Выполните тест в ИОП МиВлГУ в соответствующем электронном курсе. Тестовые задания охватывают содержание изученных тем. Индивидуальный тест включает вопросы и формируется в автоматическом режиме на основе типовых заданий. Оценивание результатов осуществляется пропорционально процентам выполнения тестовой работы.

Тесты для текущего контроля размещены в ИОП МИВлГУ по ссылке:

<https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=2099>.

Анализ ситуации межкультурного взаимодействия.

Задание.

1. Прочитайте текст. Определите, была ли достигнута цель межкультурного общения. Аргументируйте свой ответ.

Методические указания и учебно-методические материалы по дисциплине для выполнения заданий приведены на ИОП МИ ВлГУ в соответствующем электронном курсе по ссылке:

<https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=2099>.

Общее распределение баллов текущего контроля по видам учебных работ для студентов

| | | |
|--|---|----------|
| Рейтинг-контроль 1 | Тестирование, диалог | до 15/10 |
| Рейтинг-контроль 2 | Тестирование, диалог | до 15/10 |
| Рейтинг-контроль 3 | Тестирование, диалог | до 50/20 |
| Посещение занятий студентом | Отсутствие пропусков по неуважительным причинам | до 5 |
| Дополнительные баллы (бонусы) | Активность на занятиях | до 5 |
| Выполнение семестрового плана самостоятельной работы | Тестирование по 2 темам | до 10 |

2. Промежуточная аттестация по дисциплине

Перечень вопросов к экзамену / зачету / зачету с оценкой.

Перечень практических задач / заданий к экзамену / зачету / зачету с оценкой (при наличии)

Оценочные средства для промежуточной аттестации включают следующие.

Задание. Выполните тест, который охватывает содержание изученных тем по основным вопросам разделов.

Тест размещен в ИОП МИ ВлГУ по ссылке:

<https://www.mivlgu.ru/iop/mod/quiz/view.php?id=30321>.

Индивидуальный тест формируется в автоматическом режиме на основе типовых заданий.

Методические материалы, характеризующих процедуры оценивания

8 СЕМЕСТР

Промежуточная аттестация (зачет)

Зачет проводится в двух формах в соответствии с контролируруемыми результатами образования:

- 1) электронная форма – тестирование в ИОП MOODLE (ПК-1. Блок 1 – знать);
- 2) электронная форма – тестирование в ИОП MOODLE (ПК-1. Блок 2 – уметь);
- 3) устная форма – диалог (ПК-1. Блок 3 – уметь).

Индивидуальный тест формируется в автоматическом режиме на основе типовых заданий.

Темы, выносимые на зачет

Тема 1. Язык, культура и межкультурная коммуникация.

Тема 2. Вербальная коммуникация.

Тема 3. Коммуникативные формы межкультурного общения.

Тема 4. Культурологические аспекты межкультурного взаимодействия.

Тема 5. Лингвистические аспекты межкультурного общения.

ОЦЕНИВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ

Блок 1 – Знания – 10 баллов

Блок 2 – Умения – 10 баллов

Блок 3 – Умения – 20 баллов

9 СЕМЕСТР

Промежуточная аттестация (экзамен)

Экзамен проводится в двух формах в соответствии с контролируруемыми результатами образования:

- 1) электронная форма – тестирование в ИОП MOODLE (ПК-1. Блок 1 – знать);
- 2) электронная форма – тестирование в ИОП MOODLE (ПК-1. Блок 2 – уметь);
- 3) устная форма – анализ текста (ПК-1. Блок 3 – уметь).

Индивидуальный тест формируется в автоматическом режиме на основе типовых заданий.

Темы, выносимые на экзамен

Тема 1. Язык, культура и межкультурная коммуникация.

Тема 2. Вербальная коммуникация.

Тема 3. Коммуникативные формы межкультурного общения.

Тема 4. Культурологические аспекты межкультурного взаимодействия.

Тема 5. Лингвистические аспекты межкультурного общения.

Тема 6. Нормы речевого поведения в англоязычной среде.

Тема 7. Нормы речевого поведения в англоязычной среде.

Тема 8. Коммуникативные стратегии в англоязычном дискурсе.

Тема 9. Коммуникативное поведение американцев

ОЦЕНИВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ

Блок 1 – Знания – 10 баллов

Блок 2 – Умения – 10 баллов

Блок 3 – Умения – 20 баллов

Критерии оценки анализа текста

3.1. Степень полноты анализа

Детальный анализ. В целом все явления проанализированы. – 10 – 12 баллов.

Неполный анализ. Имеется ряд недочетов, не искажающих понимание лексико-грамматического построения текста – 7 – 9 баллов.

Частичный анализ. Ошибки затрудняют понимание лексико-грамматического построения текста – 2 – 6 баллов.

Фрагментарный анализ. Ошибки искажают понимание лексико-грамматического построения текста – 1 балл.

3.2. Корректность анализа

Корректный анализ (допускается 1 – 2 негрубые ошибки) – 10 – 12 баллов.

Недостаточно корректный анализ (допускается не более 4-х ошибок) – 7 – 9 баллов.

Частично корректный анализ (допускается 6 – 7 ошибок в 3-4 разделах истории языка) – 2 – 6 баллов.

Некорректный анализ (допускается более 7 ошибок во всех разделах истории языка) – 1 балл.

Максимальная сумма баллов, набираемая студентом по дисциплине равна 100.

| Оценка в баллах | Оценка по шкале | Обоснование | <i>Уровень сформированности компетенций</i> |
|-----------------|-----------------|--|---|
| Более 80 | «Отлично» | Содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному | <i>Высокий уровень</i> |
| 66-80 | «Хорошо» | Содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками | <i>Продвинутый уровень</i> |

| | | | |
|----------|-----------------------|---|------------------------------------|
| 50-65 | «Удовлетворительно» | Содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки | <i>Пороговый уровень</i> |
| Менее 50 | «Неудовлетворительно» | Содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки | <i>Компетенции не сформированы</i> |

3. Задания в тестовой форме по дисциплине

Примеры заданий:

Пример заданий закрытого типа:

1. Choose the correct answer.

___ is the act of conveying intended meanings from one entity or group to another through the use of mutually understood signs and semiotic rules.

- a) Culture
- b) Speech
- c) Language
- d) Communication

2. Choose the correct answer.

___ is a widely held but fixed and oversimplified image or idea of a particular type of person or thing.

- a) Culture awareness
- b) Cognitive scheme
- c) Stereotype
- d) Stereotype threat

Пример заданий открытого типа:

1. How many of the following statements are true?

1. If people who communicate verbally or non-verbally belong to the same social and cultural group, their interaction can be called intracultural.

2. The advantage of the organisational communication is that feedback is immediate.

3. No word can transmit the full reality of something from one person's mind to another's.

4. In communication the major human factors are language knowledge, level of communication and sender's and receiver's background.

5. Outlooks on the world and people behaviour are the same in different cultures.

(Ответ запишите цифрой.)

2. How many of the following phrases can be used to beg forgiveness?

1. I'm sure you must be very busy, but ...

2. I know this is a bore, but ...

3. Excuse me, but ...

4. I hope you'll forgive me if ...

5. I'm absolutely lost ...

(Ответ запишите цифрой.)

Полный перечень тестовых заданий с указанием правильных ответов, размещен в банке вопросов на информационно-образовательном портале института по ссылке <https://www.mivlgu.ru/iop/question/edit.php?courseid=2099&category=33523%2C62747&qbshowtext=0&recurse=0&showhidden=0>

Оценка рассчитывается как процент правильно выполненных тестовых заданий из их общего числа.